

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 396



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. gruodžio 21 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
<p>II <i>Komunikatai</i></p> <p>EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI</p> <p><b>Europos Komisija</b></p>		
2012/C 396/01	Komisijos komunikatas – Pranešimas apie oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus – Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas) <sup>(1)</sup> .....	1
<p>IV <i>Pranešimai</i></p> <p>EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI</p> <p><b>Taryba</b></p>		
2012/C 396/02	Tarybos išvados – Sveikas senėjimas visą gyvenimą .....	8
2012/C 396/03	Tarybos išvados dėl organų donorystės ir transplantacijos .....	12

# LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2012/C 396/04	Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/788/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2012/811/BUSP, nustatytos ribojamosios priemonės .....	15

### **Europos Komisija**

2012/C 396/05	Euro kursas .....	16
2012/C 396/06	2012 m. gruodžio 19 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamos 2010 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimo nuostatos dėl jo taikymo ir veiksmingesnės maisto produktų tiekimo grandinės aukšto lygio forumo sudėties .....	17

## V Nuomonės

### ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

#### **Taryba**

2012/C 396/07	Atviras kvietimas – Europos bendradarbiavimas mokslo ir technologijų srityje (COST) .....	18
---------------	---	----

#### **Europos Komisija**

2012/C 396/08	Kvietimai teikti paraiškas pagal Konkurencingumo ir inovacijų pagrindų programos (2007–2013 m.) Informacinių ir ryšių technologijų politikos rėmimo programos 2012 m. darbų programą .....	20
---------------	--	----

### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

#### **Europos Komisija**

2012/C 396/09	Komisijos pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje COMP/39.595 – <i>Continental/United/Lufthansa/Air Canada</i> (pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9787) <sup>(1)</sup> ....	21
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Komisijos komunikatas – Pranešimas apie oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus –  
Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (V priedas)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 396/01)

2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo su pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyva 2006/100/EB dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo adaptuojančia tam tikras direktyvas laisvo asmenų judėjimo srityje, visų pirma jos 21 straipsnio 7 dalyje nustatyta, kad valstybės narės praneša Komisijai apie priimtas įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatas dėl direktyvos III skyriuje nurodytų sričių oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimo, o Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia atitinkamą pranešimą, kuriame nurodo valstybių narių patvirtintus oficialių profesinių kvalifikacijų pavadinimus ir, prireikus, oficialią kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodančią instituciją, kartu su tuo dokumentu išduodamą pažymėjimą, taip pat atitinkamai V priedo 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 ir 5.7.1 punktuose nurodytus atitinkamus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, taikomą atskaitos datą arba atskaitos akademinius metus <sup>(1)</sup>.

Kadangi kelios valstybės narės pranešė apie naujus profesinių kvalifikacijų pavadinimus arba į sąrašą įtrauktų profesinių kvalifikacijų pavadinimų pakeitimus, Komisija skelbia šį pranešimą pagal Direktyvos 2005/36/EB 21 straipsnio 7 dalį <sup>(2)</sup>.

**1. Veterinarijos gydytojas**

Lenkija pranešė apie šį Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.4.2 punkte nurodyto veterinarijos gydytojo profesinės kvalifikacijos pavadinimo pakeitimą:

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos data
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie  Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu		2004 m. gegužės 1 d.

<sup>(1)</sup> Atskaitos akademiniai metai nurodomi su architektų profesinių kvalifikacijų pavadinimais. Direktyvos 2005/36/EB 21 straipsnio 5 dalyje nurodyta: „Architekto formalios kvalifikacijos įrodymas, nurodytas V priedo 5.7.1 punkte, kuris automatiškai pripažįstamas (...), įrodo rengimo kurso pabaigimą, kuris prasidėjo ne anksčiau kaip tame priede nurodytais atskaitos akademinių metais“. Visų kitų V priede išvardytų profesinių kvalifikacijų pavadinimų atskaitos data yra ta, nuo kurios atitinkamoje valstybėje narėje tam tikrai profesijai taikomi direktyvoje nustatyti būtiniausi rengimo reikalavimai.

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2005/36/EB V priedo konsoliduota redakcija pateikiama [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/)

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos data
		Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie  Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		

## 2. Architektas

1. Vengrija pranešė apie šį naują architekto profesinės kvalifikacijos pavadinimą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
Magyarország	Okleveles építészmérnök	Pécsi Tudományegyetem – Pollack Mihály Műszaki Kar	A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságáról	2007–2008 m.

2. Italija pranešė apie šį naują architekto profesinės kvalifikacijos pavadinimą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
Italia	Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura	Università degli Studi di Padova	Esame di Stato	2008–2009 m.

3. Lenkija pranešė apie šį naują architekto profesinės kvalifikacijos pavadinimą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
Polska	magister inżynier architekt	Politechnika Wroclawska	Zaświadczenie o członkostwie w jednej z okręgowych izb architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadane kwalifikacje do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby.	2007–2008 m.

4. Austrija pranešė apie šį naują architekto profesinės kvalifikacijos pavadinimą (Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punktas):

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
Österreich	Bachelor der Architektur	Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz	Bescheinigung des Bundesministers für Wirtschaft, Jugend und Familie über die Eintragung in die Architektenkammer/Bescheinigung einer Bezirksverwaltungsbehörde über die Ausbildung oder Befähigung, die zur Ausübung des Baumeistergewerbes (Berechtigung für Hochbauplanung) berechtigt	2006–2007 m.
		Akademie der bildenden Künste Wien		2008–2009 m.

5. Jungtinė Karalystė pranešė apie šiuos Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punkte nurodytų architektų profesinių kvalifikacijų pavadinimų pakeitimus:

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai	
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988–1989 m.	
		— Colleges of Art			
		— Schools of Art			
		— Cardiff University			2006–2007 m.
		— University College for the Creative Arts			2008–2009 m.
		— Birmingham City University			
2. Degrees in architecture	2. Universities	1988–1989 m.			
	3. Final examination		3. Architectural Association		
4. Examination in architecture	4. Royal College of Art				
5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects				
6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool	2006–2007 m.			
	— Cardiff University	2006–2007 m.			

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
		— University of Plymouth		2007–2008 m.
		— Queens University, Belfast		2009–2010 m.
		— Northumbria University		2009–2010 m.
		— University of Brighton		2010–2011 m.
		— Birmingham City University		2010–2011 m.
		— Leeds Metropolitan University		2011–2012 m.
		— University of Newcastle upon Tyne		2011–2012 m.
		— University of Lincoln		2011–2012 m.
		— University of Huddersfield		2012–2013 m.
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006–2007 m.
	8. Professional Diploma in Architecture	8. University of East London		2007–2008 m.
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008–2009 m.
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University — University of Edinburgh		2007–2008 m. 2008–2009 m.
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London — De Montfort University		2011–2012 m.
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University		2011–2012 m.
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008–2009 m.

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantis dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008–2009 m.
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009–2010 m.
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008–2009 m.
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	15. Oxford Brookes University		2011–2012 m.
	18. M'Arch	16. University of Portsmouth		2011–2012 m.

6. Ispanija pranešė apie šiuos Direktyvos 2005/36/EB V priedo 5.7.1 punkte nurodytų architektų profesinių kvalifikacijų pavadinimų pakeitimus:

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantis dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
Espanija	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación:  — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès;  — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid;  — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas;  — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia;  — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla;		1988–1990 m.

Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinanti dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid;</li> <li>— Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián;</li> <li>— Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona;</li> <li>— Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña;</li> <li>— Universidad de A Coruña;</li> <li>— Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares;</li> <li>— Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada;</li> <li>— Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante;</li> <li>— Universidad Europea de Madrid;</li> <li>— Universidad Internacional de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura;</li> <li>— Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle;</li> <li>— Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia;</li> </ul>		<p>1991–1992 m.</p> <p>1999–2000 m.</p> <p>1999–2000 m.</p> <p>1997–1998 m.</p> <p>1998–1999 m.</p> <p>1999–2000 m.</p> <p>1998–1999 m.</p> <p>1999–2000 m.</p>



Valstybė	Oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai	Kvalifikaciją patvirtinanti dokumentą išduodanti institucija	Pažymėjimas, išduotas kartu su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais	Atskaitos akademiniai metai
		— IE Universidad. Escuela Técnica Superior de Estudios Integrados de Arquitectura;		2009–2010 m.
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		1994–1995 m.
		— Universidad San Pablo CEU		2001–2002 m.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## Tarybos išvados – Sveikas senėjimas visą gyvenimą

(2012/C 396/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIMENA:

1. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 168 straipsnį, kuriame nurodyta, kad žmonių sveikatos aukšto lygio apsauga užtikrinama nustatant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis. Sąjunga, savo veikla papildydama valstybių narių politiką, siekia gerinti visuomenės sveikatą, užkirsti kelią negalavimams ir ligoms bei pašalinti pavojaus fizinei ir psichinei sveikatai šaltinius. Sąjunga ir valstybės narės skatina bendradarbiavimą visuomenės sveikatos srityje su trečiosiomis šalimis ir kompetentingomis tarptautinėmis organizacijomis;
2. Tarybos išvadas „Sveikatos aspektai visų kryptių politikoje“ (2006 m. lapkričio 30 d. ir gruodžio 1 d.)<sup>(1)</sup>; Sveikas ir orus senėjimas (2009 m. lapkričio 30 d.); „Teisingumas ir sveikatos aspektai visų kryptių politikoje: solidarumas sveikatos srityje“ (2010 m. birželio 8 d.); „Novatoriški kovos su lėtinėmis ligomis metodai visuomenės sveikatos ir sveikatos priežiūros sistemų srityje“ (2010 m. gruodžio 7 d.); „Bandomosios Europos inovacijų partnerystės vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje parengiamasis darbas“ (2011 m. kovo 9 d.); „Sveikatos skirtumų panaikinimas ES imantis bendrų sveikos gyvensenos skatinimo veiksmų“ (2011 m. gruodžio 1–2 d.)<sup>(2)</sup>;
3. PSO Europos regioninio komiteto posėdyje priimtą Rezoliuciją<sup>(3)</sup> „Strategija ir veiksmų planas dėl sveiko senėjimo Europoje 2012–2020 m.“;
4. Komisijos komunikatą „Sprendžiant ES visuomenės senėjimo daromo poveikio klausimą (2009 m. pranešimas

apie visuomenės senėjimą)“; Europos pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategiją „Europa 2020“ (2010 m. kovo 5 d.); Komisijos komunikatą „Europos inovacijų partnerystės vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje strateginio įgyvendinimo plano pažanga“ (2012 m. vasario 29 d.);

5. Europos darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategijos „Europa 2020“ tikslus;
6. Europos bendradarbiavimo projekto „Sveikas senėjimas: „Sveikas senėjimas – iššūkis Europai“ ataskaitą (2007 m.);
7. Europos Komisijos baltąją knygą „Kartu sveikatos labui, 2008–2013 m. ES strateginis požiūris“, kurioje pabrėžiamas poreikis senėjančioje Europoje propaguoti gerą sveikatą visą gyvenimą;
8. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl gyventojų senėjimo poveikio sveikatos ir gerovės sistemoms (2010 m. liepos 15 d.); Regionų komiteto nuomonę „Vyresnių žmonių aktyvumas: inovacijos, pažangi sveikatos apsaugos sistema, geresnė gyvenimo kokybė“ (2012 m. liepos 27 d.);
9. Tarybos deklaraciją dėl Europos aktyvaus senėjimo ir kartų solidarumo metų (2012 m.) (Tolesni veiksmai).

PRIPAŽĮSTA:

10. kad sveikas senėjimas yra nuolatinis visą gyvenimą trunkantis procesas. Laikantis šio požiūrio, labai svarbu remti piliečius sveikatingumo propagavimo, ligų prevencijos ir sveikatos priežiūros bei socialinės rūpybos srityse vykdant daugialypę veiklą. Tai apima darbą įvairiose visuomenės ir politikos srityse, dalyvaujant valdžios institucijoms ir, remiantis valstybių narių prioritetais, suinteresuotiesiems subjektams visuose lygiuose, įskaitant sveikatos priežiūros

<sup>(1)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf)

<sup>(2)</sup> OL C 359, 2011 12 9, p. 5, Tarybos išvados „Sveikatos skirtumų panaikinimas ES imantis bendrų sveikos gyvensenos skatinimo veiksmų“.

<sup>(3)</sup> EUR/RC62/R6.

specialistus ir pacientus, socialinius partnerius ir pilietinę visuomenę, žiniasklaidą ir ekonominės veiklos vykdytojus;

11. kad novatoriški požiūriai į sveikatingumo propagavimą ir ligų prevenciją galėtų padėti vyresnio amžiaus žmonėms ilgesnį laiką likti nepriklausomais ir pagerinti jų gyvenimo kokybę;

#### PABRĖŽIA:

12. kad gera darbingo amžiaus žmonių sveikata prisideda prie didesnio produktyvumo ir kitais aspektais yra naudinga piliečiams ir visuomenei siekiant Europos darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategijos „Europa 2020“ tikslų;
13. dėl dabartinės ekonomikos krizės ir demografinių pokyčių reikia persvarstyti paslaugų struktūrą, kad veiksmingesnis ir tvaresnis sveikatos priežiūros sektorius skatintų visoms amžiaus grupėms palankesnę visuomenę.

#### PALANKIAI VERTINA:

14. 2012 m. rugsėjo 5–6 d. pirmininkaujančio Kipro surengtos aukšto lygio konferencijos „Sveikas senėjimas visą gyvenimą“ rezultatus; joje buvo pademonstruotas darbas sveiko senėjimo srityje, pateikiant įrodymų, kad sveikas senėjimas yra glaudžiai susijęs su veiksmingu sveikatingumo propagavimo ir ligų prevencijos programų įgyvendinimu pradedant nuo pirmųjų gyvenimo metų ir tęsiant visą gyvenimą;
15. sveikatinamojo fizinio aktyvumo skatinimą įgyvendinant 2011–2014 m. Europos Sąjungos darbo planą sporto srityje <sup>(1)</sup> ir šiame kontekste parengtus principus, susijusius su fizinio aktyvumo indėliu siekiant užtikrinti vyresnių žmonių aktyvumą;
16. Europos Komisijos iniciatyvą dėl Europos inovacijų partnerystės vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje parengimo ir įgyvendinimo bei tikisi, kad ši bandomoji iniciatyva bus įvertinta 2013 m.;
17. ES strategijas dėl sveikatą lemiančių veiksnių ir bendrų rizikos veiksnių, įskaitant naują ES strategiją, skirtą remti valstybes nares mažinant alkoholio daromą žalą;
18. Tarybos deklaraciją dėl Europos aktyvaus senėjimo ir kartų solidarumo metų (2012 m.) (Tolesni veiksmai) – paskatą ateinančių metų veiksams;

19. darbą siekiant optimizuoti atsaką į lėtinių ligų keliamas problemas, kurį atliekant remiamasi valstybių narių ir Komisijos pradėtu svarstymų procesu <sup>(2)</sup>.

#### PRIPAŽIŠTA:

20. sveikatingumo skatinimo, ligų prevencijos ir ankstyvosios diagnostikos programų svarbą nuo pat ankstyvųjų gyvenimo etapų ir visą gyvenimą;
21. didelę sergamumo ir negalių, susijusių su lėtinėmis ligomis, pvz., vėžiu, kvėpavimo takų ligomis, širdies ir kraujagyslių ligomis bei nervų ir kraujagyslių ligomis, diabetu ir psichinėmis ligomis, raumenų ir kaulų sistemos sutrikimais ir problemomis, susijusiomis su gyventojų regėjimo ir klausos sutrikimais našta;
22. kad geresnis ilgalaikių sveikatingumo sąlygų valdymas gali padėti vyresnio amžiaus sulaukusiems žmonėms išlikti aktyviais ir nepriklausomais;
23. kad viešojo administravimo institucijoms ir atitinkamais atvejais dalyvaujant pilietinei visuomenei tenka itin svarbus vaidmuo gerinant sąlygas, susijusias su sveiku senėjimu;
24. kad ekonominės, socialinės ir aplinkos sąlygos, taip pat gyvensena yra sveikatą lemiantys veiksniai ir su jais susijusios tarpsektorinės veiklos vykdymas tebėra viena iš svarbiausių užduočių siekiant visiems žmonėms užtikrinti aktyvų ir sveiką senėjimą.

#### PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

25. per ateinančius metus teikti prioritetą sveiko senėjimo visą gyvenimą klausimui laikantis socialinio ir teisingumo požiūrio;
26. patvirtinti požiūrį, kurio laikantis pagrindinis dėmesys būtų skiriamas sveikatos ugdymui, ligų prevencijai, ankstyvajai diagnostikai ir geresniam sąlygų valdymui pradedant ankstyvais gyvenimo metais ir visą gyvenimą; šis požiūris būtų strategija, skirta gyvenimo kokybei gerinti ir chroniškų ligų, ligotumo ir negalios naštai mažinti, pasitelkiant šias priemones:
  - a) skatinti sveikatos ugdymo ir ligų prevencijos programų įgyvendinimą siekiant suformuoti sveiką gyvenseną vaikystėje ir paauglystėje ir visą gyvenimą;
  - b) propaguoti ankstyvą nustatymą/ligų diagnostiką naudojantis faktiniais duomenimis pagrįstomis, ekonomiškai efektyviomis, įperkamos, teisingomis ir lengvai prieinamomis programomis ir priemonėmis, įskaitant atitinkamais atvejais atrankinę patikrą;

<sup>(1)</sup> OL C 162, 2011 6 1, p. 1.

<sup>(2)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf)

- c) geriau valdyti ilgalaikes sveikatingumo sąlygas bendruomenėje, kad žmonės kuo ilgiau galėtų išlikti aktyvūs ir nepriklausomi;
- d) propaguoti politikos sritis ir veiksmus, kuriais palaikoma darbingo amžiaus žmonių sveikata užtikrinant sveiką darbo jėgą, kaip produktyvumo ir ekonomikos augimo būtiną sąlygą;
- e) propaguoti vyresniems žmonėms pritaikytą ir sveiką aplinką, kuri padėtų skatinti ir palaikyti aktyvų vyresnio amžiaus žmonių dalyvavimą;
- f) sukurti priklausomiems vyresnio amžiaus žmonėms skirtą individualizuotą paramą.
27. gerinti ir stiprinti visų atitinkamų suinteresuotųjų subjektų ir valstybių narių tarpusavio koordinavimą ir bendradarbiavimą skatinant tarpsektorinę veiklą, įtraukiant pilietinę visuomenę, atsižvelgiant į sveikatos aspekto integravimo į visų sričių politiką principą;
28. pasinaudoti novatoriškais metodais sveikatingumo skatinimo ir ligų prevencijos srityse, kuriais skatinamas aktyvus asmenų, šeimų ir bendruomenės dalyvavimas;
29. remti Europos inovacijų partnerystę vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje *ad hoc* įtraukiant valstybes nares įgyvendinant konkrečius partnerystės veiksmus ir siekiant solidžių rezultatų, taip pat propaguojant ir informuojant apie partnerystės pridėtinę vertę savo regiono ir vietos valdžios institucijas svarstant 2013 m. planuojamo atlikti vertinimo rezultatus;
30. veiksmingai pasinaudoti ES finansavimu (pvz., struktūriniais fondais/2014–2020 m. Bendra strategine programa, septintąja bendrąja programa/programa „Horizontas 2020“, KIP) remiant prioritetus vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje;
31. remti miestų ir savivaldybių iniciatyvas skatinti vyresniems žmonėms pritaikytos ir sveikos aplinkos kūrimą ir kurti tinklus, skirtus bendrųjų gairių įgyvendinimui;
32. gerinti komunikaciją sveikatingumo skatinimo, ligų prevencijos, ankstyvos diagnostikos ir geresnio sąlygų valdymo srityse pasitelkiant novatoriškus požiūrius į informuotumo didinimo veiklą (pvz., atsakingas naudojimas socialine žiniasklaida).

## PRAŠO KOMISIJOS:

33. ES, regionų, nacionaliniu ir vietos lygiu, atsižvelgiant į valstybių narių kompetenciją, remti būsimus veiksmus ir iniciatyvas, kuriomis sprendžiamos sveikatai žalingų ir rizikos veiksnių problemos, taip pat skatinamas sveikas senėjimas visą gyvenimą;
34. prisidėti prie politikos, kuria skatinama sveikatingumo skatinimo veikla, kuria sudaromos galimybės rinktis sveiką gyvenimą ir gyventi sveiką gyvenimą, kūrimo;
35. remti labiau visapusišką valstybių narių naudojimąsi ES fizinio aktyvumo gairėmis, kurios buvo palankiai įvertintos

2008 m. lapkričio mėn. įvykusiame neoficialiame ES sporto ministrų susitikime pirmininkavusios valstybės narės išvadoje <sup>(1)</sup>;

36. remti valstybių narių savanorišką bendradarbiavimą siekiant toliau vystyti tiek bendras prevencines priemones, tiek atrankinio pobūdžio prevencines priemones, skirtas tikslinės grupės specialioms poreikiams;
37. padėti valstybėms narėms, visų pirma regionams, veiksmingiau naudotis struktūrinių fondų lėšomis ir kitomis ES finansavimo priemonėmis, skirtomis su sveiku senėjimu susijusiems prioritetams;
38. tinkamai įvertinti bandomąją Europos inovacijų partnerystę aktyvaus ir sveiko senėjimo srityje, kad suinteresuotoms valstybėms narėms būtų sudarytos sąlygos dalyvauti Europos inovacijų partnerystės valdyme ir informuoti valstybes nares apie tai, kaip Komisija atsižvelgia į Europos inovacijų partnerystės rekomendacijas įgyvendindama ES programas.

## PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ IR KOMISIJOS:

39. propaguoti strategijas, skirtas kovoti su rizikos veiksniais, kaip antai tabako vartojimas, alkoholio žala, neteisėti narkotikai, nesveika mityba ir fizinio aktyvumo trūkumas, taip pat aplinkos veiksniai, dėl kurių daugėja neužkrečiamųjų lėtinių ligų, pvz., vėžio, kvėpavimo takų ligų, širdies ir kraujagyslių bei nervų ir kraujagyslių ligų, diabeto, psichinių ligų ir raumenų ir kaulų sistemos sutrikimo atvejų;
40. remti geriausia praktika pagrįstų metodų, skirtų lėtinių ligų ir jų rizikos veiksnių problemoms spręsti, nustatymą ir sklaidimą;
41. apsvarstyti galimybes, kaip sustiprinti bendradarbiavimą ir pagerinti keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais Europos lygiu siekiant propaguoti sveiko senėjimo visą gyvenimą požiūrį naudojantis novatoriškais priemonėmis;
42. toliau įgyvendinti Sveikatos strategiją <sup>(2)</sup> ir siekti jos tikslo – puoselėti gerą sveikatą senėjančioje Europoje taikant įvairius sektorius (socialinį ir sveikatos sektorius) apimančią požiūrį, padedant Vyresniųjų pareigūnų sudėties visuomenės sveikatos darbo grupei ir bendradarbiaujant su Socialinės apsaugos komitetu;
43. tęsti ir stiprinti darbą, kurio tikslas – geriau suvokti įvykių ankstyvuojų gyvenimo tarpsniu ir sveiko senėjimo sąsajas pasitelkiant, *inter alia*, tęstinius tyrimus;
44. atitinkamais atvejais remti, naudojantis Europos sveikatos informacijos sistema, duomenų rinkimą ir keitimąsi duomenimis ir informacija apie lėtinių ligų dažnumą, paplitimą, rizikos veiksnius ir padarinius, pavyzdžiui, sveiko gyvenimo skaičius, taip pat apie sveikatingumo skatinimo politiką ir veiksmus, įskaitant informacines sistemas ES valstybėse, atsižvelgiant į esamus mechanizmus ir darbą, vykdomą

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_en.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index_en.htm)

- Europos statistikos sistemoje bei kituose atitinkamuose suinteresuotuosiuose subjektuose (kaip antai, PSO, PSO Europos regioniniame biure ir EBPO);
45. skatinti Europos inovacijų partnerystę vyresnių žmonių aktyvumo ir sveikatos srityje, kaip tinkamą įvairių suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimo platformą, pagrįstą suinteresuotųjų subjektų – iš viešojo ir privačiojo sektoriaus, nevyriausybinių organizacijų ir akademinės bendruomenės ES, nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygiu – bendru sutarimu ir susitarimu įsipareigoti siekti savo sutartų tikslų ir uždavinių, atsižvelgiant į 2013 m. vertinimo rezultatus;
46. bendradarbiauti su Pasaulio sveikatos organizacija (PSO) ir visų pirma su jos regioniniu biuru, kad būtų pasiekta papildomumo sveiko senėjimo veikloje.
-

## Tarybos išvados dėl organų donorystės ir transplantacijos

(2012/C 396/03)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

PRIMENA:

— Komisijos komunikatą „Organų donorystės ir transplantacijos 2009–2015 m. veiksmų planas: glaudesnis valstybių narių bendradarbiavimas“<sup>(1)</sup>, kuriame nustatyta dešimt prioritetinių priemonių siekiant padėti valstybėms narėms siekti trijų pagrindinių tikslų organų donorystės ir transplantacijos srityje, būtent: 1) sudaryti geresnes galimybes gauti organus; 2) gerinti transplantacijos sistemų veiksmingumą ir prieinamumą; ir 3) gerinti kokybę ir saugą.

### I. GALIMYBIŲ GAUTI ORGANUS DIDINIMAS

#### 1. PALANKIAI VERTINA:

- Nacionalinių programų, kuriomis siekiama didesnio efektyvumo įvairiuose mirusių donorų organų donorystės proceso etapuose (nuo donoro identifikavimo ir priežiūros iki įsigijimo ir transportavimo), plėtojimą.
- Europos vadovo, skirto gyvų donorų donorystės praktikai, susijusiai su inkstų ir kepenų transplantacija, rengimą.
- Geriausios praktikos pavyzdžių skleidimą, pavyzdžiui, naudojant Europos vadovą, skirtą mirusių donorų donorystės koordinavimo sistemų kūrimui ir koordinavimui.
- Tai, kad planuojama parengti išsamią nacionalinių donorų sutikimo sistemų apžvalgą, taip pat pastangas, kurios dedamos siekiant į mirusių donorų donorystės procesą integruoti intensyviosios slaugos specialistų dalyvavimą.
- Profesinių bendrijų, pavyzdžiui, Europos organų transplantacijos bendruomenės (ESOT) ir jos padalinio – Europos transplantacijos srities koordinatorių organizacijos ir Europos donorystės komiteto (ETCO-EDC) – vaidmenį.
- Valstybių narių dedamas pastangas toliau plėtojant gyvų donorų donorystės programas kartu užtikrinant visapusišką gyvų donorų apsaugą, kaip aptarta 2012 m. liepos 10–11 d. sveikatos apsaugos ministrų neoficialiame susitikime.
- Nacionalinių informuotumo kampanijų ir iniciatyvų Europos mastu (pavyzdžiui, atitinkamai Europos Tarybos ir Europos Komisijos surengtų Europos organų donorystės dienų ir žurnalistų darbinį seminarų organų donorystės ir transplantacijos klausimais) organizavimą.

— Geriausios praktikos pavyzdžių ir mokymo programų rengimą nacionaliniu ir Europos lygiu, pasitelkiant ES sveikatos srities veiksmų programos paramą.

#### 2. PRIMENA:

- Tai, kad svarbu skatinti žmones prisimti įsipareigojimą po mirties tapti organų donorais.
- Tai, kad svarbu teikti pirmenybę mirusių donorų organų donorystei.
- Pacientų, kuriems atlikta inkstų transplantacija, pagerėjusią gyvenimo kokybę ir tokios transplantacijos ekonominį efektyvumą, palyginti su dializės naudojimu paskutinėje inkstų ligų stadijoje – tokią analizę atliko, pavyzdžiui, valdžios institucijos Jungtinėje Karalystėje (*Department of Health*, 2009 m.) arba Prancūzijoje (*Haute Autorité de Santé*, 2010 m.).
- Tai, kad pacientai, kurių gyvybei išgelbėti reikalinga kitų organų transplantacija, neturi medicininių alternatyvų.
- Tai, kad, nors šis klausimas priklauso nacionalinei kompetencijai, kiekvienai valstybei narei reikia nacionaliniu lygiu aiškiai apibrėžti ir organizuoti donorų sutikimo sistemas ir skaidriai valdyti laukiančių recipientų sąrašus.
- Valstybių narių pareigą saugoti gyvus donorus nuo galimų grėsmių ir su donorystės procesu susijusių fizinių bei finansinių nepatogumų, taip pat užtikrinti savanorišką ir neatlyginamą donorystę, kaip išdėstyta Direktyvoje 2010/53/ES.
- Skaidraus ir išsamaus ryšių palaikymo svarbą stiprinant visuomenės pasitikėjimą transplantacijos sistemų, grindžiamų mirusių donorų organų donoryste ir gyvų donorų donoryste, vertingumu.
- Būtinybę akcentuoti intensyviosios slaugos ir greitosios medicininės pagalbos specialistų atsakomybę, o donorystę laikyti vienu iš klausimų, dėl kurių turi būti priimami sprendimai mirštančiųjų priežiūros metu.
- Kad kiekvienas organų paėmimo iš gyvo asmens transplantacijos tikslais atvejis turi būti kruopščiai išnagrinėjamas, atsižvelgiant į atitinkamus kriterijus, visų pirma į principą, kad žmogaus kūnas neturėtų būti naudojamas siekiant finansinės naudos.

<sup>(1)</sup> Dok. 16545/08 (KOM(2008) 819 galutinis).

## 3. PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

- 1) Toliau dalytis specialiosiomis žiniomis apie visus svarbiausius organų donorystės ir transplantacijos programų aspektus, kad būtų sudarytos galimybės mokytį vieniems iš kitų ir didėtų organų, kuriuos galima gauti, kiekis.
- 2) Numatyti nuolatinį specialistų, dalyvaujančių mirusių donorų organų donorystės ir transplantacijos procese (įskaitant tiek donorų transplantacijos koordinatorius, tiek intensyviosios slaugos ir greitosios medicininės pagalbos padalinių personalą), mokymą.
- 3) Dalytis informacija apie savo nacionalines donorų sutikimo sistemas.
- 4) Nustatyti išsamius mechanizmus, skirtus gyvų donorų apsaugai, be kita ko, sukurti stebėsenos registrus ar įrašus, laikantis Direktyvos 2010/53/ES reikalavimų.
- 5) Sukurti skaidrius ir oficialius mechanizmus, siekiant gyviems donorams apmokėti patirtas išlaidas ir, jei taikytina, kompensuoti prarastas pajamas, tiesiogiai susijusias su gyvo donoro donorystės procedūra.
- 6) Didinti pacientų ir jų šeimų informuotumą apie įvairias transplantacijos galimybes, be kita ko, mirusių ir gyvų donorų organų transplantaciją, taip pat kitus alternatyvios pakaitinės terapijos būdus. Gerinti informavimą apie donorystę ir transplantaciją apskritai ir įtraukti sveikatos priežiūros specialistus į atitinkamos informacijos apie organų donorystę teikimą.
- 7) Keistis informacija apie turimas ryšių palaikymo strategijas ir aktyviai palaikyti ryšius su plačiąja visuomene, be kita ko, pasitelkiant socialinę žiniasklaidą.
- 8) Prireikus kartu su nacionalinėmis bei tarptautinėmis darbuotojų asociacijomis rengti ir tobulinti bendradarbiavimo su intensyviosios slaugos ir greitosios medicininės pagalbos specialistais programas, siekiant optimizuoti galimų donorų identifikavimą ir mirusių donorų organų panaudojimo donorystės tikslams proceso įgyvendinimą.

## II. TRANSPLANTACIJOS SISTEMŲ VEIKSMINGUMO IR PRIEINAMUMO GERINIMAS

## 4. PALANKIAI VERTINA:

- Dvišalių ar daugiašalių susitarimų tarp valstybių narių dėl organų ir pacientų mainų, kuriais laikomasi gebėjimo užsitikrinti poreikius transplantacijos srityje principo, kaip nurodyta Madrido rezoliucijoje<sup>(1)</sup>, sudarymą ir įgyvendinimą.

<sup>(1)</sup> Madrido rezoliucija dėl organų donorystės ir transplantacijos. Nacionaliniai įsipareigojimai atsižvelgiant į pacientų poreikius remiantis PSO principais. *Transplantation* 2011; 91 (11S): S29- S31.

- Tai, kad sudaromi nacionalinių transplantacijos įstaigų, pavyzdžiui, *South Transplant Alliance*, bendradarbiavimo susitarimai.

- Tai, kad valstybių narių kompetentingos valdžios institucijos dalijasi specialiosiomis žiniomis apie transplantacijos sistemas tarpusavyje ir su Europos organų mainų organizacijomis, visų pirma, *Eurotransplant* ir *Scandiart-ransplant*.

## 5. PRIMENA:

- Esant reikšmingą galimybę valstybėse narėse išgydyti daugiau pacientų ir veiksmingai panaudoti vis daugiau galimų gauti organų, sudarant ir įgyvendinant dvišalius ar daugiašalius susitarimus tarp valstybių narių.

- Pakankamų administracinių gebėjimų poreikį nacionalinių valdžios institucijų struktūroje pagal Direktyvą 2010/53/ES.

- Kad neteisėta prekyba organais pažeidžia pagrindines žmogaus teises, pavyzdžiui, žmogaus orumą ir kūno vientisumą, ir turi neigiamo poveikio visuomenės pasitikėjimui ir galimų donorų pasiryžimui duoti organus.

- Kad ribotos žinios apie kai kuriuos mokslinius ir organizacinius organų transplantacijos aspektus bei nepakankami jų moksliniai tyrimai, taip pat reikiami kai kurių sričių specialiųjų žinių trūkumas riboja tolesnę veiklos transplantacijos srityje plėtojimą ES.

## 6. PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

- 1) Aktyviai dalyvauti dvišalės partnerystės susitarimuose, kai jose vienam milijonui gyventojų tenkantis mirusių donorų skaičius yra mažesnis nei dešimt arba kai jose trūksta konkrečių transplantacijos programų.

- 2) Prireikus pasitelkti Bendrijos priemones nacionaliniams transplantacijos gebėjimams didinti.

- 3) Toliau dalytis informacija apie veiklos transplantacijos srityje organizavimą bei jos finansavimą ir prižiūrėti šią veiklą.

- 4) Dalyvauti vykdant tarpvalstybinius organų mainus, be kita ko, dalyvaujant tarpvalstybiniais mainų susitarimams skirtuose bendruosiuose veiksmuose, kurie bus pradėti vykdyti 2013 m.

- 5) Prireikus remti nacionalinę ir tarptautinę transplantacijos institucijų ir policijos bei muitinės įstaigų bendradarbiavimą, siekiant nustatyti neteisėtos prekybos organais atvejus ir jiems užkirsti kelią.

## 7. PRAŠO EUROPOS KOMISIJOS:

- 1) Organų transplantaciją įtraukti į ES kovos su neteisėta prekyba žmonėmis iniciatyvų<sup>(1)</sup> taikymo sritį, atsižvelgiant į Pasaulio sveikatos organizacijos ir Europos Tarybos rekomendacijas.
- 2) Atlikti transplantacijos techninių ir organizacinių aspektų tyrimą įgyvendinant Europos mokslinių tyrimų programą „Horizontas 2020“.

**III. KOKYBĖS IR SAUGOS GERINIMAS**

## 8. PRIMENA, KAD:

- Direktyva 2010/53/ES nustatomi būtiniausi transplantacijai skirtų žmogaus organų kokybės ir saugos standartai.

- Reikia gerinti žinias apie pasekmes pacientų, kuriems atlikta transplantacija, sveikatai, siekiant dar labiau optimizuoti veiklą transplantacijos srityje, atsižvelgiant į organų trūkumą.

## 9. PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

- 1) Keistis informacija apie valstybių narių nacionalines leidimo suteikimo išgyjančiosioms organizacijoms ir transplantacijos centrams procedūras.
- 2) Keistis specialiosiomis žiniomis apie donorų, kuriems taikomi išplėstiniai kriterijai, pavyzdžiui, vyresnio amžiaus donorų, organų transplantaciją, siekiant padidinti galimų gauti organų skaičių, ir tuo pačiu metu nustatyti tokios praktikos kokybines ir saugos ribas.
- 3) Dalyvauti renkant informaciją ir keičiantis žiniomis apie kokybę ir saugą, taip pat dalyvauti kuriant standartizuotus pacientų stebėsenos registrus ar įrašus, remiantis bendrai sukurtais modeliais, kuriems buvo pritarta.

---

<sup>(1)</sup> Direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos (OL L 101, 2011 4 15, p. 1).



**Pranešimas asmenims, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/788/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2012/811/BUSP, nustatytos ribojamosios priemonės**

(2012/C 396/04)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, išvardytiems Tarybos sprendimo 2010/788/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2012/811/BUSP <sup>(1)</sup>, priede.

Jungtinių Tautų Saugumo Taryba yra nurodžiusi asmenis, kurie turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Rezoliucijos 1596 (2005), atnaujintos Rezoliucijos 1952 (2010) 3 punktu, 13 ir 15 punktuose nustatytos priemonės, sąrašą.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali bet kuriuo metu pagal JT ST rezoliucijos 1533 (2004) 8 punktą įsteigtam JT komitetui pateikti prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos pateikiama: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nustatė, kad pirmiau nurodytame priede išvardyti asmenys turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/788/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos sprendimu 2012/811/BUSP, nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašą. Atitinkamų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys nurodytos atitinkamuose Tarybos sprendimo priedo įrašuose.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1183/2005 II priede išvardytose interneto svetainėse, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams arba konkrečioms mokėjimams (plg. reglamento 3 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali toliau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus:

Council of the European Union  
DG C Coordination  
General Secretariat  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskūsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

---

<sup>(1)</sup> OL L 352, 2012.12.21, p. 50

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2012 m. gruodžio 20 d.

(2012/C 396/05)

## 1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3246	AUD	Australijos doleris	1,2632
JPY	Japonijos jena	111,52	CAD	Kanados doleris	1,3106
DKK	Danijos krona	7,4612	HKD	Honkongo doleris	10,2657
GBP	Svaras sterlingas	0,81460	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5882
SEK	Švedijos krona	8,6349	SGD	Singapūro doleris	1,6148
CHF	Šveicarijos frankas	1,2079	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 423,62
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,2790
NOK	Norvegijos krona	7,3645	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,2554
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5333
CZK	Čekijos krona	25,228	IDR	Indonezijos rupija	12 786,61
HUF	Vengrijos forintas	286,13	MYR	Malaizijos ringitas	4,0473
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,424
LVL	Latvijos latas	0,6963	RUB	Rusijos rublis	40,6570
PLN	Lenkijos zlotas	4,0730	THB	Tailando batas	40,559
RON	Rumunijos leja	4,4743	BRL	Brazilijos realas	2,7308
TRY	Turkijos lira	2,3670	MXN	Meksikos pesas	16,9287
			INR	Indijos rupija	72,6740

(1) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2012 m. gruodžio 19 d.

kuriuo iš dalies keičiamos 2010 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimo nuostatos dėl jo taikymo ir veiksmingesnės maisto produktų tiekimo grandinės aukšto lygio forumo sudėties

(2012/C 396/06)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

kadangi:

- (1) 2010 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimas, kuriuo įkuriamas veiksmingesnės maisto produktų tiekimo grandinės aukšto lygio forumas<sup>(1)</sup>, taikomas iki 2012 m. gruodžio 31 d.;
- (2) forumas padėjo gerinti ES žemės ūkio maisto produktų vertės grandinės konkurencingumą stebėdamas, kaip įgyvendinamos Žemės ūkio maisto pramonės konkurencingumo aukšto lygio grupės rekomendacijos ir Komisijos komunikate „Veiksmingesnė Europos maisto produktų tiekimo grandinė“<sup>(2)</sup> pasiūlytos iniciatyvos. Forumas rekomendavo imtis papildomų tikslingų veiksmų. Šias iniciatyvas reikia tęsti. Todėl veiksmingesnės maisto produktų tiekimo grandinės aukšto lygio forumas turėtų tęsti darbą ir po 2012 m. gruodžio 31 d.;
- (3) kad būtų galima lengviau keistis gerą patirtimi ir išplėsti forumo veiklos aprėptį, forumo nariais taip pat turėtų tapti visų valstybių narių nacionalinių valdžios institucijų atstovai. Siekiant užtikrinti, kad visoms suinteresuotosioms šalims būtų deramai atstovaujama, reikėtų persvarstyti atstovavimą privačioms organizacijoms remiantis viešuoju kvietimu teikti paraiškas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*Vienintelis straipsnis*

2010 m. liepos 30 d. sprendimas iš dalies keičiamas taip:

1. 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Forumą sudaro ne daugiau kaip 50 narių.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Valstybių narių valdžios institucijos skiria savo atstovus 5 straipsnio 2 dalyje nurodytoje parengiamojoje grupėje.

Kitus narius iš paraiškų pateikusių 2 ir 3 straipsniuose nurodytą kompetenciją turinčių organizacijų renka ir skiria Įmonių ir pramonės generalinio direktorato generalinis direktorius. Minėtos organizacijos skiria savo atstovus forumo ir 5 straipsnio 2 dalyje nurodytoje parengiamojoje grupėje.

Jeigu dėl pagrįstų priežasčių, įvardytų steigiant grupę arba nurodytų grupės procedūrinėse taisyklėse, Komisija mano, kad organizacijos paskirtas atstovas yra netinkamas, ji gali atmesti kandidatūrą. Tokiais atvejais prašoma, kad susijusi organizacija skirtų kitą atstovą.“

2. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

**Taikymas**

Šis sprendimas taikomas iki 2014 m. gruodžio 31 d.“

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 19 d.

*Komisijos vardu*

Antonio TAJANI

*Pirmininko pavaduotojas*<sup>(1)</sup> OL C 210, 2010 8 3, p. 4.<sup>(2)</sup> COM (2009) 591, 2009 10 28.

## V

(Nuomonės)

## ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

## TARYBA

## ATVIRAS KVIETIMAS

## Europos bendradarbiavimas mokslo ir technologijų srityje (COST)

(2012/C 396/07)

COST suartina skirtingų šalių mokslininkus ir ekspertus, dirbančius konkrečiose srityse. COST NEfinansuoja pačių mokslinių tyrimų, jis remia bendradarbiavimo veiklą, pavyzdžiui, susitikimus, konferencijas, trumpalaikius mokslinius mainus ir informavimo veiklą. Šiuo metu yra remiama maždaug 250 mokslinių tinklų (veiklų).

COST ypač kviečia pateikti pasiūlymus dėl veiklų, kurios prisidėtų prie mokslinio, technologinio, ekonominio, kultūrinio ar visuomeninio Europos vystymosi. Ypač laukiami pasiūlymai, kurie atveria kelią kitoms Europos programoms ir (arba) kuriuose naudojamosi jaunų mokslininkų idėjomis.

Stipresnių ryšių tarp Europos mokslininkų plėtojimas yra labai svarbus kuriant Europos mokslinių tyrimų erdvę (EMTE). COST skatina naujus, novatoriškus, tarpdisciplininius ir plataus masto mokslinių tyrimų tinklus Europoje. COST veiklą vykdo mokslinių tyrimų grupės, kurios siekia stiprinti mokslinės kompetencijos kūrimo Europoje pagrindą.

COST apima devynias plačias sritis (Biomedicina ir molekuliniai biomokslai; Chemija, molekuliniai mokslai, technologijos; Žemės sistemos mokslai ir aplinkosaugos vadyba; Maistas ir žemės ūkis; Miškai, jų produktai ir paslaugos; Individai, visuomenės, kultūros ir sveikata; Informacinės ir ryšių technologijos; Medžiagos, fizika ir nanomokslai; Transportas ir urbanistika). Kiekvienos srities numatoma paskirtis paaiškinta <http://www.cost.eu>

Pareiškėjai kviečiami pasirinkti temą, priklausančią vienai sričiai. Tačiau tarpdalykiniai pasiūlymai, kurių negalima priskirti vienai sričiai, turėtų būti pateikti kaip tarpšritiniai pasiūlymai; jie bus vertinami atskirai.

Pasiūlymuose turėtų būti nurodyti ne mažiau kaip penkių COST šalių mokslininkai. Finansinė parama 19 dalyvaujančių šalių veiklai sudaro maždaug 130 000 EUR per metus, paprastai teikiama ketverius metus, atsižvelgiant į turimą biudžetą.

Pasiūlymai bus vertinami dviem etapais (išskyrus tarpšritinius pasiūlymus, žr. toliau). *Preliminariuose pasiūlymuose* (ne daugiau kaip 1 500 žodžių/3 puslapiai), pateikiamuose naudojant <http://www.cost.eu/opencall> tinklalapyje esantį šabloną, turėtų būti pateikiama trumpa pasiūlymo apžvalga ir jo numatomas poveikis. Neatitinkantys COST tinkamumo kriterijų pasiūlymai (pavyzdžiui, jeigu prašoma finansuoti mokslinius tyrimus) bus atmesti. Atitinkančius tinkamumo kriterijus pasiūlymus vertins atitinkami srities komitetai, vadovaudamiesi adresu <http://www.cost.eu> paskelbtais kriterijais. Atrinktų preliminarių pasiūlymų

pareiškėjų bus paprašyta pateikti galutinį pasiūlymą. Galutiniai pasiūlymai bus peržiūrėti tarpusavyje atsižvelgiant į adresu <http://www.cost.eu/opencall> pateiktus vertinimo kriterijus. Sprendimas paprastai bus priimtas per šešis mėnesius nuo teikimo datos, o veikla turėtų būti pradėta praėjus maždaug trimis mėnesiais po sprendimo priėmimo.

Preliminarių pasiūlymų teikimo data yra **2013 m. kovo 29 d. 17.00 val. Briuselio laiku**. Maždaug 20 % galutinių pasiūlymų bus pakviesta pateikti baigiamajai atrankai, kurios metu bus atrinkta maždaug 40 naujų veiklų, atsižvelgiant į turimą biudžetą. Iki 2013 m. gegužės 30 d. bus pakviesta galutinius pasiūlymus pateikti iki 2013 m. liepos 26 d.

Pasiūlymams, pateiktiems kaip tarpsritiniai pasiūlymai, taikoma speciali bandomoji vertinimo procedūra, pagal kurią pasiūlymą reikalaujama pateikti vienu kartu. Šis pasiūlymas bus įvertintas nuotoliniu būdu dviem etapais, o po to svarstomas tarpsritinių pasiūlymų komisijos posėdžiuose. Papildomos informacijos galima rasti interneto adresu [http://www.cost.eu/domains\\_actions/TDP](http://www.cost.eu/domains_actions/TDP) Tarpsritinių pasiūlymų teikimo data yra **2013 m. birželio 14 d. 17.00 val. Briuselio laiku**. Sprendimai dėl veiklos patvirtinimo turėtų būti priimti 2013 m. lapkričio mėn.

Kita numatoma teikimo data – 2013 m. rugsėjo 27 d., įskaitant tarpsritinių pasiūlymų teikimą pagal bandomąją procedūrą.

Pasiūlymų teikėjai gali kreiptis į savo nacionalinį COST koordinatorių dėl informacijos ir gairių (žr. <http://www.cost.eu/cnc>).

Pasiūlymai turi būti pateikti internetu COST biuro tinklalapyje.

COST gauna finansinę paramą savo koordinuojamoms veikloms pagal ES bendrąją mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros programą. COST biuras, kurį įsteigė Europos mokslo fondas (EMF), veikiantis kaip COST atstovas, teikia COST, jo srities komitetams ir veikloms administracines, mokslines bei technines sekretoriato paslaugas ir administruoja sekretoriatą.

---

## EUROPOS KOMISIJA

### **Kvietimai teikti paraiškas pagal Konkurencingumo ir inovacijų pagrindų programos (2007–2013 m.) Informacinių ir ryšių technologijų politikos rėmimo programos 2012 m. darbų programą**

(2012/C 396/08)

Skelbiamas kvietimas teikti paraiškas pagal Konkurencingumo ir inovacijų pagrindų programos (2007–2013 m.) Informacinių ir ryšių technologijų politikos rėmimo programos 2012 m. darbų programą.

Paraiškos teikiamos pagal kvietimą **CIP-ICT PSP-2013-7**.

Kvietimų dokumentai, įskaitant turinį, terminą ir biudžetą, pateikiami kvietimų tekstuose, kurie skelbiami ICT PSP tinklavietėje:

[http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call\\_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7](http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7)

---

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Komisijos pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada**

(pranešta dokumentu Nr. C(2012) 9787)

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 396/09)

**1. ĮVADAS**

1. Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo <sup>(1)</sup> 9 straipsnį tais atvejais, kai Komisija ketina priimti sprendimą, kuriuo reikalaujama nutraukti pažeidimą, ir susijusios šalys siūlo išsipareigojimus Komisijos išankstiniame vertinime iškeltoms problemoms išspręsti, Komisija gali priimti sprendimą, kuriuo tie išsipareigojimai įmonėms nustatomi kaip privalomi. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame gali būti daroma išvada, kad tolesniems Komisijos veiksams nebėra pagrindo. Pagal to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalį Komisija skelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinį išsipareigojimų turinį. Suinteresuotosios šalys gali teikti pastabas per Komisijos nustatytą laikotarpį.

**2. BYLOS SANTRAUKA**

2. 2008 m. birželio 19 d. *Air Canada* (toliau – AC), *United Airlines* (toliau – UA), *Continental Airlines* (toliau – CO) ir *Lufthansa* (toliau – LH), kartu – Šalys, paskelbė apie savo ketinimą sudaryti susitarimą dėl bendros įmonės, kuri transatlantinėse rinkose teiktų visas keleivinio oro transporto paslaugas (toliau – A++ susitarimas). Bendroje įmonėje AC, UA, CO ir LH bendradarbiauja tokiais pagrindiniais konkurencijos klausimais kaip kaina, pajėgumai, tvarkaraščių sudarymas ir rinkodara. 2008 m. liepos 25 d. Komisija pradėjo *ex officio* tyrimą dėl Šalių bendradarbiavimo pagal A++ susitarimą.
3. 2012 m. spalio 10 d. Europos Komisija priėmė išankstinį vertinimą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje, ir laikosi negalutinės nuomonės, kad Šalių bendros įmonės A++ susitarimu gali būti pažeistas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnis.
4. Komisija nusprendė, kad jeigu LH ir CO nebendradarbiautų, jos faktiškai būtų konkurentės tiesioginio skrydžio Frankfurtas–Niujorkas atžvilgiu ir nepriklausomai vykdytų šiuos tiesioginius skrydžius, kaip buvo daroma iki A++ susitarimo įgyvendinimo.
5. Išankstiniame vertinime Komisija išreiškė susirūpinimą, kad AC, UA, CO ir LH bendradarbiavimu pagal A++ susitarimą galėtų būti ribojama konkurencija pagal tikslą maršrutu Frankfurtas–Niujorkas verslo klasės keleivių atžvilgiu.
6. Atsižvelgiant į bendrą šalių rinkos padėtį maršrutu Frankfurtas–Niujorkas atžvilgiu ir didelę LH ir CO tarpusavio konkurenciją, tikėtina, kad bendradarbiavimas taip pat galėtų daryti pastebimą antikonkurencinį poveikį verslo klasės keleiviams. Komisija atsižvelgė į tai, kad maršrutu Frankfurtas–Niujorkas keliaujantys vartotojai yra gana nelankstūs kainos atžvilgiu ir turi smarkiai apribotą pirkėjo galią.

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1. 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 101 ir 102 straipsniais. Naujųjų straipsnių nuostatos iš esmės atitinka senųjų straipsnių nuostatas. Šiame pranešime daromos nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius prirėkus turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius.

7. Komisija taip pat padarė preliminarią išvadą, kad konkurencija, buvusi iki bendradarbiavimo tarp LH ir CO pradžios, buvo panaikinta. Mažai tikėtina, kad šią konkurenciją pakeistų konkurencija su esamais konkurentais ar galimais naujais rinkos dalyviais, nes esama esminių plėtros ir patekimo į rinką kliūčių. Tokių kliūčių pavyzdžiai: laiko tarpinių ribojimai, centrinių Frankfurto oro uosto ir Niujorko JFK ir Niuarco *Liberty* oro uostų teikiami privalumai, taip pat su skrydžių dažniais susiję privalumai.
8. Šiuo metu laiko tarpinių ribojimai taikomi Niujorko JFK ir Niuarco *Liberty* oro uostuose; tikėtina, kad vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu šie ribojimai bus taikomi ir Frankfurto oro uoste. Atsižvelgiant į centrinių oro uostų Frankfurte ir Niujorke teikiamus privalumus, tikėtina, kad šalys gali daugiau pasinaudoti masto ekonomija, prekės vardo pripažinimu, keleivių lojalumo programos svarba, galimybe naudotis pervežimo paslaugomis ir sudaryti sutartis su įmonėmis. Centrinių oro uostų teikiamų privalumų neturintys galimi konkurentai tokių galimybių turi daug mažiau. Dėl didesnio maršrutu Frankfurtas–Niujorkas vykdomų skrydžių skaičiaus tikėtina, kad šalys užtikrins aukštesnę paslaugų kokybę, palyginti su faktiniais arba galimais konkurentais, už kurių vartotojai greičiausiai sutinka mokėti daugiau.

### 3. PAGRINDINIS PASIŪLYTŲ ĮSIPAREIGIJIMŲ TURINYS

9. Šalys, kurių atžvilgiu vykdomas bylos nagrinėjimas, pasiūlė priimti įsipareigojimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį, kad pašalintų Komisijos įvardytas konkurencijos problemas. Šalys pabrėžė, kad tai neturėtų būti aiškinama kaip pripažinimas, kad jos pažeidė ES konkurencijos taisykles arba kad A++ susitarimas yra nesuderinamas su SESV 101 straipsniu.
10. Įsipareigojimai trumpai išdėstyti toliau, o visas jų aprašymas anglų kalba skelbiamas Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje:  
  
[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)
11. Šalys maršrutu Frankfurtas–Niujorkas atžvilgiu siūlo tokius įsipareigojimus:
  - a) pagal konkurento pageidavimą atlaisvinti atskridimo ir išskridimo laiko tarpinius Frankfurto oro uoste ir (arba) Niujorko JFK ir (arba) Niuarco *Liberty* oro uostuose, kad būtų galima vykdyti iki 7 papildomų skrydžių per savaitę (ir iki 21 skrydžio per savaitę, jeigu dabartinė trečioji šalis nustotų teikti paslaugas šiuo maršrutu). Šiam pasiūlymui keliamos kelios sąlygos, be kita ko, nustatyta, kad konkurentas pirmiausia visais tinkamais būdais turi bandyti gauti būtinus laiko tarpinius bendrąja laiko tarpinių paskirstymo tvarka. Šalys taip pat neturi atlaisvinti daugiau nei vieno laiko tarpinio Niujorko JFK oro uoste;
  - b) su konkurentais sudaryti susitarimus dėl tarifų suderinamumo verslo klasės keleivių atžvilgiu. Šie susitarimai gali būti sudaromi su visais konkurentais, kurie vykdo arba pradėjo vykdyti naujus skrydžius arba kurie padidino tiesioginių skrydžių maršrutu Frankfurtas–Niujorkas skaičių ir kurie nevykdo skrydžių į centrinius oro uostus ir (arba) pagrindinius miesto oro uostus arba iš jų;
  - c) sudaryti specialius susitarimus dėl pajamų paskirstymo skrydžių, kurių tikroji išvykimo ir atvykimo vieta yra Europoje ir (arba) Izraelyje arba Šiaurės Amerikoje ir (arba) Karibų jūros regione ir (arba) Centrinėje Amerikoje, atžvilgiu, su sąlyga, kad dalis kelionės vyksta maršrutu Frankfurtas–Niujorkas. Šie susitarimai gali būti sudaromi su visais konkurentais, kurie vykdo arba pradėjo vykdyti naujus skrydžius arba kurie padidino tiesioginių skrydžių maršrutu Frankfurtas–Niujorkas skaičių ir kurie individualiai arba kartu su susivienijimo partneriais nevykdo skrydžių į centrinius oro uostus ir (arba) pagrindinius miesto oro uostus ir iš jų;
  - d) leisti konkurentui, pradedančiam vykdyti skrydžius arba didinančiam skrydžių skaičių, naudotis keleivių lojalumo programomis, jeigu toks konkurentas neturi panašios savo programos ir nedalyvauja jokioje šalių keleivių lojalumo programoje.
12. Šalys siūlo paskirti administratorių, kuris stebėtų, kaip vykdomi įsipareigojimai. Kilus naujo rinkos dalyvio ir šalių ginčui dėl įsipareigojimų, šalys siūlo pradėti ginčo sprendimo procedūrą, kuri baigtųsi arbitražiniu priėmus galutinį sprendimą dėl ginčo.

### 4. KVIETIMAS TEIKTI PASTABAS

13. Atlikusi rinkos tyrimą, Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį, kuriuo pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje paskelbti įsipareigojimai būtų paskelbti privalomais.



14. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlytų įsipareigojimų. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų pastabų variantą, iš kurio verslo paslaptys ir kita konfidenciali informacija būtų pašalintos, o jų vietoje būtų pateikta glausta nekonfidenciali santrauka arba įrašyti žodžiai „verslo paslaptis“ arba „konfidencialu“.
15. Pageidautina, kad atsakymai ir pastabos būtų pagrįsti ir juose būtų išdėstyti aktualūs faktai. Komisija taip pat kviečia siūlyti galimus sprendimus, jei manote, kad dėl kurios nors pasiūlytų įsipareigojimų dalies gali kilti problemų.
16. Pastabas su nuoroda COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada galima siųsti Komisijai el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksu (+32 22950128) arba paštu adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2012/C 396/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį <sup>(1)</sup>. Prieštaravimo pareiskimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„ΜΕΣΣΑΡΑ“ (MESSARA)

EB Nr.: EL-PDO-0005-0973-14.02.2012

SGN ( ) SKVN ( X )

1. **Pavadinimas:**

„Μεσσαρά“ (Messara)

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Graikija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.5 klasė. Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus mechaniniu būdu išgaunamas tik iš *Koroneiki* veislės (*Olea europea L.*) alyvuogių. Aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo „Messara“ alyvuogių aliejaus fizinės cheminės ir juslinės savybės:

Fizinės cheminės savybės:

— Rūgštingumas (oleino rūgšties masės procentas): ≤ 0,6

— K<sub>232</sub>: ≤ 1,80— K<sub>270</sub>: ≤ 0,13— Peroksidai (meq O<sub>2</sub>/kg): ≤ 8,5

— Vaškas: ≤ 130 mg/kg

— Oleino rūgštis: 75–83 %

— Iš viso nesočiųjų riebiųjų rūgščių: ≥ 84 %

— Oleino rūgšties ir linolio rūgšties santykis: ≥ 10

— Kampesterolis: ≥ 3,8 % ≤ 4 % bendro sterolių kiekio

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

- Stigmasterolis:  $\geq 1,5$  % bendro sterolių kiekio
- Stigmastadienų:  $\leq 0,05$  ppm
- r ECN42:  $\leq 0,1$
- Polifenoliai:  $\geq 100$  mg/kg alyvuogių aliejaus
- Halogenintieji tirpikliai: pėdsakai

Juslinės savybės:

- Spalva: ryškiai žalia. Kai bręsta, tampa žaliai geltona.
- Defektų mediana Md = 0
- Vidutinio stiprumo vaisių kvapas Mf > 4,0
- Vaisių kvapas: 4,0–5,0
- Aštrumas: 3,5–4,0
- Kartumas: 3,0–3,5

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

„Messara“ alyvuogių aliejaus gamybai naudojamos *Koroneiki* veislės alyvuogės (100 %).

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Alyvuogių gamyba, transportavimas, plovimas ir perdirbimas turi būti atliekamas nustatytoje geografinėje gamybos vietovėje.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

—

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Aliejus gaminamas *Messara* regione, kuris driekiasi į pietus ir pietvakarius nuo Heraklijono prefektūros, į pietus nuo *Psiloriti* kalno, į šiaurę nuo *Kofina* kalno ir pasiekia Libijos jūros pakrantę. Rytuose jis nusidriekia iki pat geografinių *Asterousia* savivaldybės ribų, o vakaruose jis pasiekia *Messarra* įlanką – Heraklijono prefektūros ribas. Į *Kallikratis* administracijos planą įtraukta visa *Faistos* savivaldybė, dalis *Gortina* savivaldybės (*Rouva*, *Gortina* ir *Kofina* savivaldybių administraciniai vienetai) ir dalis *Arhanes–Asterousia* savivaldybės (visas administracinis *Asterousia* savivaldybės vienetas).

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Šios piečiausios Europos žemyno vietovės, kurioje auginamos alyvuogės, geografinės ypatybės yra gana specifinės, todėl susikuria tam tikras alyvuogių auginimui tinkamas mikroklimatas. Šis mikroklimatas nebūdingas daugiau jokiam kitam Kretos arba Graikijos regionui.

**Dirvožemis**

Ši vietovė yra kalvota lyguma. Jos vidutinis aukštis virš jūros lygio yra 150 m. Dirvožemis yra vidutinės sudėties, molingas, kalkinis.  $\text{CaCO}_3$  sudaro 30–50 % dirvožemio. Organinių medžiagų kiekis svyruoja nuo vidutinio iki mažo (0,8–1,2 %). Rūgštingumas yra neutralus arba šiek tiek šarminis.

**Klimatas**

Klimatas yra karštas ir sausas, šalnų nebūna. Šalčiausia sausio mėnesį, kai temperatūra siekia nuo 6,7 iki 15,7 °C (vidutiniškai 11,2 °C). Karščiausia liepos mėnesį, kai temperatūra siekia nuo 20,3 iki 33,1 °C (vidutiniškai 28,5 °C). Aukščiausia maksimali vidutinė temperatūra užfiksuota liepą – 34 °C. Žemiausia maksimali vidutinė temperatūra užfiksuota sausį – 6 °C. Karščio bangos reguliariai užplūsta vasaros

mėnesiais. Temperatūra pakyla iki 40 °C. Kartu su jomis atplūsta ir ypač sausi vėjai iš Afrikos. Dienai būdingi gana žymūs temperatūrų svyravimai ir gana aukštas saulės šviesos lygis. Per metus būna daugiau nei 150 saulėtų dienų. Vidutinė mėnesio santykinė drėgmė svyruoja nuo 46,8 % liepą iki 74 % sausį. Žiemos mėnesiais vidutinis kritulių kiekis siekia 100 mm, o vasaros mėnesiais kritulių beveik neiškrinta. Vidutinis metinis kritulių kiekis yra 534,9 mm. Dėl šių priežasčių aliejaus gamybai naudojamų *Koroneiki* veislės alyvuogių auginimui klimato sąlygos laikomos tinkamomis, nes ši veislė yra labiausiai prie jų prisitaikiusi ir nustatytoje vietovėje, žemumoje, kurioje nebūna šalnų, gali pasiekti savo didžiausią potencialą.

#### 5.2. Produkto ypatumai:

Alyvuogės pasižymi vidutinio stiprumo kvapu ir darniai subalansuota aštraus ir kartaus skonio kombinacija.

„Messara“ alyvuogių aliejaus rūgštumo lygis nėra aukštas ir neviršija 0,6. Ypač žemi jo absorbcijos rodikliai ( $K_{232} \leq 1,80$  ir  $K_{270} \leq 0,13$ ) ir absorbcijos koeficiento nuokrypis ( $\leq -0,001$ ) tik patvirtina produkto šviežumą, o dėl žemo peroksido rodiklio ( $\leq 8,5$ ) šį produktą galima ilgai sandėliuoti.

Kampesterolio kiekis yra ypač aukštas, viršijantis 3,8 % visų sterolių, nors ir neviršija 4 % ribos. Tai išskirtinis bruožas, atsiradęs dėl ypač karštų ir sausių nustatytos vietovės klimato sąlygų.

#### 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Kalkinio dirvožemio, kuriame yra santykinai mažai organinių medžiagų, ir didelio saulės šviesos kiekio kombinacija prisideda prie padidėjusios aromatinių sudedamųjų dalių koncentracijos. Dėl savo reljefo pobūdžio, kai šlaitai palaipsniui išsilygina į lygumas, ši kalvota vietovė gauna pakankamai saulės šviesos.

Be to, kadangi šios veislės alyvuogių derlius nuimamas anksti, uogų brendimas ir nokimas sutampa su ilgiausiu saulėtu laikotarpiu. Dėl to padidėja alyvuogių aliejaus aromatinių sudedamųjų dalių koncentracija. Dėl aprašomais laikotarpiais susidariusių klimato sąlygų šios veislės alyvuogės pražysta, užmezga uogas ir sunoksta gana anksti. Vėsūs orai ir maža santykinė drėgmė (apie 60 %), vyraujanti paskutinėmis balandžio dienomis (apie 18 °C), palankiai veikia žydėjimą ir žiedų apdulkinimą. Pasibaigus šiam laikotarpiui temperatūra ir toliau išlieka apie 22 °C. Dėl to susidaro palankios sąlygos uogoms užsi-megzti. Reikėtų pažymėti, kad ankstyvas žydėjimas ir uogų mezgimas daro lemiamą įtaką uogų augimo ir nokimo laikotarpiams, kurie sutampa su šio regiono geru oru, ypač turint omenyje, kad apniukusios dienos dažniausiai pasitaiko žiemos mėnesiais. Šis ypatingas, aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus yra šių aplinkybių, įskaitant ir žemės reljefą, dėl kurio ypatybių alyvmedžių giraitės gauna daugiausiai saulės šviesos, tinkamą gamintojų ir perdirbėjų darbą auginant, nuimant ir perdirbant alyvuoges, rezultatas.

Be to, ypač karštas ir sausas vietovės klimatas mažina muselių daromą žalą alyvuogėms, dėl to galutinis produktas yra aukštos kokybės ir ne toks rūgštus.

Alyvuogių aliejus pasižymi natūralia šiam regionui būdinga kampesterolio gausa, atsirandančia dėl dažnai labai aukštos vasaros temperatūros. Kampesterolio lygis tampa itin aukštas dėl užsitęsios aukštos temperatūros (kartais viršijančios 40 °C) *Messara* regione vasaros mėnesiais, ir dėl medžių jaučiamo vandens trūkumo. Aliejuje dėl šios klimato ypatybės taip pat gausu maistiniu požiūriu vertingų nesočiųjų riebalų rūgščių.

Alyvuogių auginimas yra neatskiriama Kretos kultūros ir istorijos dalis. Pirmosios alyvuogės saloje atsirado viduriniajame akmens amžiuje (5400–4400 pr. Kr.). Aliejaus gamyba iš alyvuogių pradėta per tą patį laikotarpį. Per Žalvario amžiaus Kretos laikotarpį (2800–2300 pr. Kr.) augo ištisi alyvmedžių miškai, brandindami laukines alyvuoges, įskaitant ir *Kapetaniana* mišką *Messara* lygumoje. Alyvmedžių auginimas ir jų produktai buvo glaudžiai susiję su mityba, ekonomika, religija ir kultūra. Verta paminėti alyvmedžių, alyvuogių produktų ir religinių apeigų sąsają. Iki šių dienų išlikę senoviniai prietaisai kaip, pavyzdžiui, *Faistos* ir *Kommos* randami ovalo arba kriaušės formos slėgtuvai su juos supančiais kanalais ir nuotekų vamzdeliais liudija tuo laikotarpiu egzistavus alyvuoges.

Alyvuogių aliejus „Messara“ gavo du apdovanojimus už savo puikią kokybę. Atėnuose 2008 m. gegužės 9–11 dienomis Europos regioninės plėtros tinklo surengtame antrajame alyvuogių aliejaus ir alyvuogių festivalyje Messara žemės ūkio kooperatyvų sąjungos atstovaujamas tik iš *Koroneiki* veislės alyvuogių pagamintas aliejus iš Messara lygumos buvo apdovanotas sidabro medaliu už savo aukštą kokybę. Atėnuose 2010 m. kovo 12–14 dienomis surengtame ketvirtajame alyvuogių aliejaus ir alyvuogių festivalyje, antrajame aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus kategorijos konkurse Messara žemės ūkio kooperatyvų sąjungos atstovaujamas „Messara“ alyvuogių aliejus už savo skonį laimėjo bronzos medalį.

**Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:**

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes\\_elaioladou\\_Messara.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaioladou_Messara.pdf)

---

**Pranešimas, skirtas asmenims ir subjektams, įtrauktiems į Tarybos reglamento (EB) Nr. 1183/2005, nustatančio tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai, 2 straipsnyje nurodytą sąrašą, remiantis Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1251/2012**

(2012/C 396/11)

1. Bendrąja pozicija 2008/369/BUSP <sup>(1)</sup> Sąjunga raginama išaldyti fizinių arba juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai, kaip nurodyta pagal JTSTR 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) ir 1857(2008) parengtame sąrašė, kurį turi reguliariai atnaujinti pagal JTSTR 1533(2004) įsteigtas JT komitetas, lėšas ir ekonominius išteklius.

Į šį JT komiteto parengtą sąrašą įtraukti:

- asmenys arba subjektai, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą ir susijusias priemones, kaip nurodyta 1 straipsnyje,
- užsienio ginkluotų grupuočių politiniai ir kariniai vadovai, veikiantys KDR, trukdantys toms grupuotėms priklausančių kovotojų nusiginklavimui ir savanoriškai repatriacijai ar persikėlimui,
- išorės paramą gaunantys Kongo karinių grupuočių politiniai ir kariniai vadovai, trukdantys savo kovotojams dalyvauti nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos procesuose,
- KDR veikiantys politiniai ir kariniai vadovai, verbuojantys vaikus dalyvauti ginkluotuose konfliktuose ar juos naudojantys tokiuose ginkluotuose konfliktuose, pažeidžiant taikomą tarptautinę teisę,
- KDR veikiantys asmenys, darantys sunkius tarptautinės teisės pažeidimus, be kita ko, vaikų arba moterų įtraukimą į ginkluotus konfliktus, įskaitant žudymą ir žalojimą, seksualinį smurtą, grobimą ir priverstinį perkėlimą,
- asmenys, trukdantys naudotis humanitarine pagalba ar ją dalyti rytinėje KDR dalyje,
- asmenys arba subjektai, neteisėtai prekiaujantys gamtos ištekliais ir taip remiantys neteisėtas ginkluotas grupuotes rytinėje KDR dalyje.

2. 2012 m. lapkričio 12 d. JT Sankcijų komitetas nusprendė į atitinkamą sąrašą įtraukti vieną fizinį asmenį, o 2012 m. lapkričio 30 d. – du fizinius asmenis. Šie fiziniai asmenys gali bet kuriuo metu pateikti JT komitetui prašymą kartu su visais patvirtinamaisiais dokumentais, kad sprendimas dėl jų įtraukimo į minėtą JT sąrašą būtų persvarstytas. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas adresu

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. Pagal 2 dalyje nurodytus JT sprendimus Komisija priėmė Reglamentą (ES) Nr. 1251/2012 <sup>(2)</sup>, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 1183/2005, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidė ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai <sup>(3)</sup>, I priedas.

Todėl atitinkamiems fiziniams asmenims taikomos šios Reglamente (EB) Nr. 1183/2005 nustatytos priemonės:

- a) išaldomos jiems priklausančios, jų turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai ir draudžiama tiesiogiai arba netiesiogiai jiems arba jų naudai tas lėšas ir ekonominius išteklius teikti (2 straipsnis); ir

<sup>(1)</sup> OL L 127, 2008 5 15, p. 84.

<sup>(2)</sup> OL L 352, 21 12 2012, p. 42.

<sup>(3)</sup> OL L 193, 2005 7 23, p. 1.

b) draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas ar poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti a punkte nurodytas priemones.

4. Asmenys, įtraukti į Tarybos reglamento (EB) Nr. 1183/2005 I priedą, remiantis Reglamentu (ES) Nr. 1251/2012 ir 2012 m. lapkričio 12 d. ir 30 d. JT sprendimas, gali pranešti Komisijai savo nuomonę dėl jų įtraukimo į sąrašą. Šis pranešimas turėtų būti siunčiamas adresu

European Commission  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Atitinkamų fizinių asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę užginčyti Reglamentą (ES) Nr. 1251/2012 ES Bendrajame Teisme Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio 4 ir 6 dalyse nustatytais sąlygomis.

6. Fizinių asmenų, įtrauktų į sąrašus pagal Reglamentą (ES) Nr. 1251/2012, asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo<sup>(1)</sup> taisyklėmis. Visi prašymai, pvz., dėl tolesnės informacijos arba dėl naudojimosi Reglamentu (EB) Nr. 45/2001 nustatytais teisėmis (pvz., galimybės susipažinti arba ištaisyti asmens duomenis), turėtų būti siunčiami Komisijai tuo pačiu 4 punkte nurodytu adresu.

7. Laikantis tvarkos, I priede paminėtų fizinių asmenų dėmesys atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, išvardytoms Reglamento (EB) Nr. 1183/2005 II priede, kad gautų leidimą naudotis išaldytomis lėšomis ir ekonominiais ištekliais būtiniausioms išlaidoms arba konkrečioms mokėjimams atlikti, kaip nustatyta to reglamento 3 straipsnyje.

---

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

## KLAIDŲ IŠTAISYMAS

**2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 385, 2012 m. gruodžio 14 d.)

(2012/C 396/12)

2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba, turi būti toks:

**„KOMISIJOS SPRENDIMAS****2012 m. gruodžio 13 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1982/2006/EB dėl Europos bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintosios bendrosios programos (2007–2013 m.) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 2 ir 3 straipsnius,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimą 2006/972/EB dėl specialiosios programos „Idėjos“, įgyvendinančios Europos bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintąją bendrąją programą (2007–2013 m.) <sup>(2)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 2 ir 3 dalis,

kadangi:

- (1) 2007 m. vasario 2 d. Sprendimu Nr. 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba <sup>(3)</sup>, Komisija įsteigė Europos mokslinių tyrimų tarybą (toliau – EMTT) specialiajai programai „Idėjos“ įgyvendinti. EMTT sudaro nepriklausoma Mokslo taryba, kuriai padeda paskirtoji įgyvendinimo struktūra; taryba veiklą vykdydys iki 2013 m. gruodžio 31 d.;
- (2) Mokslo taryba sudaryta iš Komisijos paskirtų mokslo darbuotojų, inžinierių ir mokslininkų, veikiančių kaip individualūs, nuo pašalinės įtakos nepriklausomi asmenys, kurių reputacija nekelia jokios abejonės. Ją sudaro 22 nariai; ji veikia pagal Sprendimo Nr. 2007/134/EB 3 straipsnyje numatytus įgaliojimus;
- (3) 2009 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimu 2009/357/EB, iš dalies keičiančiu Sprendimą 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių

tyrimų taryba <sup>(4)</sup>, Komisija pakeitė 3 narius jiems atsistatydinus. 2011 m. sausio 12 d. Sprendimu 2011/12/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba <sup>(5)</sup>, Komisija pakeitė 7 narius pasibaigus jų kadencijai;

- (4) dešimties Mokslo tarybos narių kadencija baigiasi 2013 m. vasario 1 d. ir 2013 m. balandžio 26 d., todėl būtina palaipsniui atnaujinti Mokslo tarybos narius;
- (5) palaipsniui atnaujinti Mokslo tarybą reikėtų pagal Sprendimo 2007/134/EB 4 straipsnio 6 ir 7 dalių nuostatas, kuriose, *inter alia*, nustatyta, kad nariai skiriami ketverių metų laikotarpiui, kurį, taikant Mokslo tarybos veiklos nepertraukiamumą turinčią užtikrinti rotacijos sistemą, leidžiama kartą pratęsti, ir kad narį galima paskirti trumpesniam nei ilgiausios trukmės laikotarpiui, siekiant taikyti dalies Mokslo tarybos narių rotaciją;
- (6) pagal Sprendimo 2007/134/EB 4 straipsnio 4 dalį būsimus narius skiria Komisija, atsižvelgdama į to sprendimo I priede nustatytus veiksnius ir kriterijus, laikydama nepriklausomas ir skaidrias tų narių atrankos tvarkos, gavusi Mokslo tarybos pritarimą, taip pat pasitarusi su mokslo bendruomene ir pateikusi ataskaitą Europos Parlamentui bei Tarybai. Todėl kaip ekspertų grupė įsteigtas iš nepriklausomų ekspertų sudarytas aukšto lygio nuolatinis Atrankos komitetas, kurio nariams honorarai mokami iš specialiajai programai „Idėjos“ skirtos veiklos biudžeto. Komitetas rekomendavo palaipsniui atnaujinti Mokslo tarybą ir tam buvo pritarta;
- (7) pagal Sprendimo 2007/134/EB 4 straipsnio 4 dalį pranešimas apie būsimųjų narių skyrimą skelbiamas pagal Reglamentą (EB) Nr. 45/2001 <sup>(6)</sup>;
- (8) todėl Sprendimą 2007/134/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

<sup>(1)</sup> OL L 412, 2006 12 30, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 54, 2007 2 22, p. 81.<sup>(3)</sup> OL L 57, 2007 2 24, p. 14.<sup>(4)</sup> OL L 110, 2009 5 1, p. 37.<sup>(5)</sup> OL L 9, 2011 1 13, p. 5.<sup>(6)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.



NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2007/134/EB II priedas pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. gruodžio 13 d.

*Komisijos vardu*  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
*Komisijos narė*

---

## PRIEDAS

## „PRIEDAS II

## EMTT Mokslo tarybos nariai

Vardas, pavardė ir institucija	Kadencijos pradžia	Kadencijos pabaiga
Athene DONALD, Kembridžo universitetas	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Nicholas CANNY, Nacionalinis Airijos universitetas, Golvéjus	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Utrechto universitetas	2013 m. balandžio 27 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Tomasz DIETL, Lenkijos mokslų akademija	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Daniel DOLEV, Jeruzalės hebrajų universitetas	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Carlos M. DUARTE, Instituto Mediterraneo de Estudios Avanzados, Esporjes (Islas Baleares)	2013 m. balandžio 27 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Barbara ENSOLI, Istituto Superiore di Sanità, Roma	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Daniel ESTEVE, CEA Saclay, Gif-sur-Yvette	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Pavel EXNER, Čekijos mokslų akademija, Praha	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Éva KONDOROSI, Vengrijos mokslų akademija, Segedas	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Timothy HUNT, Moksliniai vėžio tyrimai, JK, South Mimms	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Prof. Carl-Henrik HELDIN, Ludvigo vėžio mokslinių tyrimų institutas, Upsala	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Klaus BOCK, Nacionalinis Danijos mokslinių tyrimų fondas, Kopenhaga	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Matthias KLEINER, Vokietijos mokslinių tyrimų fondas, Bona	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Nuria Sebastian GALLES, Pompeu Fabra universitetas, Barcelona	2013 m. balandžio 27 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Helga NOWOTNY, WWTF Vienos mokslo ir technologijų fondas	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Reinhard GENZEL - Markso Planko nežemiškosios fizikos institutas, Garching	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Alain PEYRAUBE, EHSS - Centre de recherches linguistiques sur Asie orientale, Paris	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Reinhilde VEUGELERS, Liuveno katalikiškasis universitetas	2013 m. vasario 2 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Mart SAARMA, Helsinkio universitetas	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Anna TRAMONTANO, Romos universitetas - La Sapienza	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.
Isabelle VERNOS, Centre de Regulació Genòmica, Barcelona	2011 m. sausio 13 d.	2013 m. gruodžio 31 d.“

## KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2012/C 396/10	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį .....	24
2012/C 396/11	Pranešimas, skirtas asmenims ir subjektams, įtrauktiems į Tarybos reglamento (EB) Nr. 1183/2005, nustatančio tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai, 2 straipsnyje nurodytą sąrašą, remiantis Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1251/2012.....	28

---

**Klaidų ištaisymas**

2012/C 396/12	2012 m. gruodžio 13 d. Komisijos sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/134/EB, kuriuo įsteigiama Europos mokslinių tyrimų taryba, klaidų ištaisymas (OL C 385, 2012 12 14) .....	30
---------------	--	----



## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT